

Community Pharmacy Consultation Emergency Card



1. Begrüßung – greeting

Hallo	Hello
Wie kann ich Ihnen helfen?	How may I help you?
Was kann ich für Sie tun?	What can I do for you?

2. Das Kundenanliegen – patient's matter of interest

- 2.1 non- RX – Selbstmedikation - self – medication
- 2.2 RX – verschreibungspflichtige Arzneimittel - prescription medicines
- 2.3 Nicht pharmazeutische Anliegen - non – pharmacy related matter (s. Punkt 2.3 ff Seite 60)

2.1 Selbstmedikation – self – medication

2.2 verschreibungspflichtige Arzneimittel – prescription medicines

Für wen ist das Arzneimittel?	For whom is the medication?	Können Sie mir bitte das Rezept geben/überreichen?	Can you please hand over the prescription?
Diese(s) Arzneimittel/Tabletten/Pillen sind verschreibungspflichtig.	This/these medication/tablets/pills are only available on prescription.	Der Arzt hat Ihnen XY verschrieben.	The doctor has prescribed XY for you.
Welche Symptome haben Sie?	What symptoms do you have?	Wissen Sie, wofür das Arzneimittel ist?	Do you know what the medication is for?
Wie oft tritt XY auf?	How often does XY appear/occur?	Sind Sie mit der Anwendung des Arzneimittels vertraut?	Are you familiar with the usage of your medication?
Haben Sie es von einem Arzt untersuchen lassen?	Did you get it checked by a doctor?	Kassenrezept	panel prescription
Was haben Sie bisher getan/unternommen?	What actions have been taken so far?	Privatrezept	private prescription
Nehmen Sie noch andere Medikamente ein?	Do you take any other medication?	Betäubungsmittelrezept	controlled substance prescription
		Krankenversicherung	health insurance
		Ausstellungsdatum	date of issue
		Unterschrift	signature

3. Medizinische Untersuchung notwendig – professional medical examination necessary (Punkt 2.3.5)

Ich empfehle Ihnen, dringend zum Arzt/ins Krankenhaus zu gehen.	I strongly recommend you to go and see a medical doctor/to a hospital.
---	--

oder

4. Informationen über das Arzneimittel – information about the medicines (Punkt 2.1.4)

Basierend auf Ihrer Beschreibung von XY/der Symptome empfehle ich XY.	Based on your description of XY/the symptoms, I recommend XY.
---	---

Bitte wenden für mehr Informationen zu Punkt 4

5. Finale Fragen – final questions (Punkt 3.1.)

Haben Sie noch weitere Fragen?	Do you have any further questions?
Kann ich sonst noch etwas für Sie tun?	Is there anything else I can do for you?

6. Abschlussformeln – finishing phrases (Punkt 3.2.)

Ich hoffe, dass es Ihnen bald besser geht.	I hope that you will feel better soon.
Auf Wiedersehen	Good bye

4. Informationen über das Arzneimittel – information about the medicines (Punkt 2.1.4)

Arzneimittel - Art	medication type	Anzahl der Einnahme	number of application
Anästhetikum	anaesthetic (BE)/anesthetic (AE)	einmal	once
Analgetikum/Schmerzmittel	analgesic/painkiller	zweimal	twice
Antazidum	antacid/agent reducing acidity	X mal	X times
Antiallergikum	antiallergic (agent)	Anwendungszeit	time of application
Antidiarhoikum	antidiarrhoeal	abends/am Abend	in the evening
Antiemetikum	antiemetic	monatlich/Monat	monthly/month
Antihistaminikum	antihistamine	nachmittags/Nachmittag	in the afternoon
Antiinfektivum/Antiseptikum	antiinfective/antiseptic	nachts/in der Nacht	at night
Antimykotikum	antimycotic/antifungal drug	täglich/Tag	daily/day
Antipyretikum/fiebersenkendes Mittel	antipyretic	während einer Mahlzeit	during a meal
Antiseptikum	antiseptic	wöchentlich/Woche	weekly/week
Digestivum/verdauungsförderndes Mittel	digestive	zwischen den Mahlzeiten	inbetween meals
Hustenlöser	cough expectorant	hilfreiche Adjektive	helpful adjectives
Hustenstiller	cough suppressant	für (z.B. eine Woche)	for (e.g. one week)
Kortison	cortisone	jede(n/r)	every
Laxans/Abführmittel	laxative	pro	per
Mukolytikum/Schleimlöser	mucolytic	Art der Einnahme von XY	intake of XY
Nahrungsergänzungsmittel	nutritional/dietary supplement	(etw.) aufkleben	to attach sth.
Virustatikum	antiviral	(etw.) auflösen	to dissolve sth.
Zusatzhinweise	additional information	(etw.) auftragen/anbringen	to apply sth.
Während der Therapie mit XY vermeiden Sie bitte XY.	Throughout the therapy with/usage of XY please avoid XY.	(etw.) auswaschen	to rinse sth.
Sonneneinstrahlung	sun exposure	(etw.) einführen	to insert sth.
Sonnenbaden	sun bathing	(mit etw.) gurgeln	to gargle (with sth.)
das Trinken/Konsumieren von Alkohol/Milch/Grapefruit-Saft/Nikotin	the drinking/consumption of alcohol/milk/grapefruit juice/nicotine	(etw.) herunterschlucken	to swallow sth.
rauchen	smoking	(etw.) injizieren	to inject sth.
Aufbewahrungshinweise	storage information	(etw.) kauen	to chew sth.
Bitte bewahren Sie das Arzneimittel bei XY Grad Celcius/Grad Fahrenheit auf.	Please store the medicine at XY ° degrees Celcius/degrees Fahrenheit	(etw.) lutschen	to suck sth.
Raumtemperatur	room temperature	(etw./ein-) nehmen	to take sth.
im Kühlschrank	in the fridge	(etw.) trinken	to drink sth.